

Dubravka Papa rođena je u Osijeku gdje je 1988. završila Studij engleskog jezika i književnosti i njemačkog jezika i književnosti na Pedagoškom fakultetu (danas Filozofski fakultet) u Osijeku i stekla diplomu profesora engleskog jezika i književnosti i njemačkog jezika i književnosti. Godine 1993. pohađala je studij germanistike, anglistike i fonetike na Sveučilištu Albertus Magnus u Kölnu, Njemačka. Poslijediplomski sveučilišni studij Jezikoslovlja na Sveučilištu Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku, na Filozofskom fakultetu Osijek upisala je 2006. i obranom doktorske disertacije na temu „Jezično planiranje i jezične politike u svrhu ostvarivanja višejezičnosti u Europskoj uniji – slovački jezik kao manjinski jezik u Republici Hrvatskoj“ 2017. stekla je akademski stupanj doktora znanosti iz znanstvenog područja humanističkih znanosti, znanstvenoga polja filologije.

Nakon završetka studija na Pedagoškom fakultetu radila je kao prevoditeljica, zatim kao profesorica engleskog i njemačkog u Ekonomskoj školi u Osijeku, a od 2000. u Isusovačkoj klasičnoj gimnaziji u Osijeku. Od 1998. predaje kao vanjski suradnik na Ekonomskom fakultetu u Osijeku predmete *Poslovni engleski jezik 1* i od 2011. godine *Poslovni njemački jezik 3*. Od 2002. do 2006. bila je vanjski suradnik na Učiteljskom fakultetu u Osijeku (kolegij *Jezične vježbe engleskog jezika III*), te od 2008. do 2010. predaje izborni kolegij *Vrste pravnih tekstova* na studiju Germanistike pri Filozofskom fakultetu Sveučilišta Josip Juraj Strossmayer u Osijeku. Godine 2016. bila je vanjski suradnik na Ekonomskom fakultetu i predavala kolegije *Poslovni engleski 3, 4, 5 i 6*. Odlukom Fakultetskog vijeća Pravnoga fakulteta Osijek 2015. zadnji je put izabrana u nastavno zvanje višeg predavača iz područja humanističkih znanosti, polje jezikoslovlje, grana anglistika i germanistika.

Tijekom studija bila je stipendist DAAD-a i boravila na Sveučilištu Johannes Gutenberg u Mainzu, Njemačka. U dva navrata sudjelovala je 2001. u Würzburgu i 2005. u Bonnu kao stipendist DBK (Zentralstelle Bildung der Deutschen Bischofskonferenz) na jednomjesečnim hospitacijama i stručnim seminarima u organizaciji *Zaklade Konrad Adenauer*. Godine 2005. bila je član Državnog povjerenstva za organizaciju i provođenje natjecanja iz njemačkog jezika za osnovne i srednje škole u organizaciji Ministarstva znanosti obrazovanja i športa Republike Hrvatske. U dva navrata 2006. i 2009. sudjelovala je u PISA projektu u svojstvu nadzornice kvalitete provođenja testiranja za Republiku Hrvatsku pri Zavodu za školstvo Republike Hrvatske, Centar za PISA projekt. Od 2007. do 2009. sudjelovala je u programu stručnog usavršavanja za predavače stranih jezika *Language and Law* u okviru međunarodnog Tempus projekta *Foreign Languages in the Field of Law*. Tijekom istog projekta 2008. godine bila je na studijskom boravku u Londonu na South Bank University, Law Dpt. i London School of Languages. Na Pravnom fakultetu u Osijeku od 2008. sudjeluje u organizaciji i provedbi tečaja engleskog jezika za pravnike *International Legal English Certificate* te od 2012. godine predaje kolegije *Vježbe prevođenja pravnih tekstova Engleski jezik 2 i Njemački jezik 2*, što je izravna implementacija *Programa cjeloživotnog obrazovanja za pravnike lingviste*. Na Pravnom fakultetu u Osijeku od 2006. predaje predmete Engleski jezik I, II, III i IV te Njemački jezik I, II, III i IV na stručnom studiju upravnog prava te Engleski jezik III i IV, a od 2014. i izborni kolegij *English for EU Law* na integriranom preddiplomskom i diplomskom studiju prava. Godine 2009. uvela je i predavala jedan izborni kolegij za studente 5. godine Integriranog preddiplomskog i diplomskog studija Pravnoga

fakulteta Osijek (*International Legal English*). Od 2017. predaje *Engleski jezik za socijalne radnike* na preddiplomskom sveučilišnom studiju Socijalni rad Pravnog fakulteta Osijek.

Redovito sudjeluje i izlaže na domaćim i međunarodnim stručnim i znanstvenim skupovima u zemlji i inozemstvu i objavljuje znanstvene i stručne radove. Do sada je sudjelovala i izlagala na više od dvadeset međunarodnih i domaćih znanstvenih i stručnih skupova u zemlji i inozemstvu (Slovenija, Njemačka, Slovačka, Poljska, Rumunjska, Turska, Finska i Norveška). Područja stručnog i znanstvenog interesa su joj sociolingvistika, pravna lingvistika i prevođenje u području prava i ekonomije, primijenjena lingvistika (nastava engleskog i njemačkog jezika za pravnu i ekonomsku struku), jezična politika i jezično planiranje, manjinski jezici i višejezičnost. Bila je recenzentica radova iz humanističkih znanosti u časopisima i zbornicima znanstvenih skupova u zemlji i inozemstvu i tri priručnika za nastavu stranih jezika na visokoškolskim ustanovama. U dva mandata bila je voditeljica Katedre za strane jezike i članica Povjerenstava na Pravnom fakultetu u Osijeku. Komentorica je u izradi tri diplomska rada i sudjeluje u izradi dva programa kolegija engleskog jezika na Pravnom fakultetu u Osijeku.

Stalni je sudski tumač za engleski i njemački jezik pri Županijskom suda u Osijeku od 1994. Članica je više stručnih udruga u zemlji i inozemstvu (HDPL, KDV, Udruga nastavnika jezika struke na visokim učilištima Hrvatske, HUPE, European Legal English Teacher Association).

Osijek, listopad, 2019.